

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2006 — 958

[C — 2006/22171]

13 FEBRUARI 2006. — Wet betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's en de inspraak van het publiek bij de uitwerking van de plannen en programma's in verband met het milieu (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen en definities*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Het doel van deze wet is het omzetten van de richtlijn 2001/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 juni 2001 betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's en van de richtlijn 2003/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 mei 2003 tot voorziening in inspraak van het publiek in de opstelling van bepaalde plannen en programma's betreffende het milieu, en, met betrekking tot inspraak van het publiek en toegang tot de rechter, tot wijziging van de richtlijnen 85/337/EEG en 96/61/EG van de Raad.

Art. 3. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° « plannen en programma's »: de plannen en programma's die :

a) zijn opgesteld en/of aangenomen door een federale overheid of opgesteld door een federale overheid om te worden aangenomen door de federale Wetgevende Kamers of door de Koning;

b) en die door wetgevende, regelgevende of administratieve bepalingen zijn voorgeschreven;

2° « opsteller van het plan of het programma »: de overheid belast met het opstellen, het wijzigen of het herzien van een plan of programma;

3° « project »: elke handeling, operatie of activiteit waarvan de verwezenlijking overwogen wordt door een publiek- of privaatrechtelijke natuurlijke of rechtspersoon;

4° « publiek »: één of meer natuurlijke of rechtspersonen, alsook de verenigingen, organisaties en groepen waarvan ze deel uitmaken, zoals deze die ijveren voor de bescherming van het milieu;

5° « inspraak van het publiek »: de raadpleging van het publiek, het in rekening nemen van de resultaten van deze raadpleging bij de besluitvorming, evenals het verstrekken van informatie over de beslissing om een plan of een programma aan te nemen;

6° «beoordeling van de effecten»: het opstellen van een milieueffectenrapport, de raadpleging van het publiek, de raadpleging van de betrokken instanties, het in rekening nemen van het rapport en de resultaten van de raadplegingen bij de besluitvorming, evenals het verstrekken van informatie over de beslissing om een plan of een programma aan te nemen;

7° « Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling»: de raad opgericht door de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federaal beleid inzake duurzame ontwikkeling.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2006 — 958

[C — 2006/22171]

13 FEVRIER 2006. — Loi relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement et à la participation du public dans l'élaboration des plans et des programmes relatifs à l'environnement (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales et définitions*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. La présente loi vise à transposer la directive 2001/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement et la directive 2003/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 mai 2003 prévoyant la participation du public lors de l'élaboration de certains plans et programmes relatifs à l'environnement, et modifiant, en ce qui concerne la participation du public et l'accès à la justice, les directives 85/337/CEE et 96/61/CE du Conseil.

Art. 3. Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° « plans et programmes »: les plans et programmes qui sont :

a) élaborés et/ou adoptés par une autorité au niveau fédéral ou élaborés par une autorité au niveau fédéral en vue de leur adoption par les Chambres législatives fédérales ou par le Roi;

b) et prévus par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives;

2° « auteur du plan ou du programme »: l'autorité chargée de l'élaboration d'un plan ou programme, de sa modification ou de son réexamen;

3° « projet »: tout acte, opération ou activité dont la réalisation est envisagée par une personne physique ou morale, de droit public ou privé;

4° « public »: une ou plusieurs personnes physiques ou morales, ainsi que les associations, organisations et groupes rassemblant ces personnes, telles que celles oeuvrant pour la protection de l'environnement;

5° « participation du public »: la consultation du public, la prise en compte des résultats de cette consultation lors de la prise de décision, ainsi que la communication d'informations sur la décision d'adopter un plan ou un programme;

6° « évaluation des incidences »: l'élaboration d'un rapport sur les incidences environnementales, la consultation du public, la consultation des instances concernées, la prise en compte du rapport et des résultats des consultations lors de la prise de décision, ainsi que la communication d'informations sur la décision d'adopter un plan ou un programme ;

7° « Conseil fédéral du développement durable »: le conseil créé par la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable.

Art. 4. De beoordeling van de gevolgen voor het milieu van de plannen en programma's die aanzienlijke effecten kunnen hebben op het milieu en de inspraak van het publiek bij het opstellen van de plannen en programma's betreffende het milieu geschieden tijdens de opstelling en voor ze worden aangenomen.

Art. 5. § 1. Er wordt een Adviescomité opgericht voor de beoordelingsprocedure van de effecten van de plannen en programma's die aanzienlijke effecten kunnen hebben op het milieu, hierna het « Comité » genoemd.

§ 2. Het Comité is samengesteld uit tien, wegens hun competenties op het gebied van leefmilieu, door de Koning benoemde leden. De Koning benoemt eveneens tien plaatsvervangers. De samenstelling gebeurt op de volgende wijze:

a) twee effectieve leden en twee plaatsvervangende leden op voordracht van de minister bevoegd voor het Leefmilieu, gekozen uit de personeelsleden van zijn administratie; deze leden nemen het voorzitterschap en het secretariaat van het Comité waar;

b) een effectief lid en een plaatsvervangend lid op voordracht van de minister bevoegd voor het marien milieu, gekozen uit de personeelsleden van zijn administratie;

c) een effectief lid en een plaatsvervangend lid op voordracht van de minister bevoegd voor Volksgezondheid, gekozen uit de personeelsleden van zijn administratie;

d) een effectief lid en een plaatsvervangend lid op voordracht van de staatssecretaris bevoegd voor Duurzame Ontwikkeling, gekozen uit de personeelsleden van zijn administratie;

e) een effectief lid en een plaatsvervangend lid op voordracht van de minister bevoegd voor Energie, gekozen uit de personeelsleden van zijn administratie;

f) een effectief lid en een plaatsvervangend lid op voordracht van de minister bevoegd voor Economie, gekozen uit de personeelsleden van zijn administratie;

g) een effectief lid en een plaatsvervangend lid op voordracht van de minister bevoegd voor Mobiliteit en Vervoer, gekozen uit de personeelsleden van zijn administratie;

h) een effectief lid en een plaatsvervangend lid op voordracht van de minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken, gekozen uit de personeelsleden van zijn administratie;

i) enkel voor de adviezen met betrekking tot grensoverschrijdende effecten zoals bedoeld onder artikel 12, eerste lid, een effectief lid en een plaatsvervangend lid op voordracht van de minister bevoegd voor Buitenlandse Zaken, gekozen uit de personeelsleden van zijn administratie;

§ 3. De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de organisatie en de werkingsregels van het Comité.

§ 4. Het Comité stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt dit ter goedkeuring voor aan de minister van Leefmilieu.

HOOFDSTUK II. — Toepassingsgebied

Art. 6. § 1. Een beoordeling van de effecten voor het milieu, met inspraak van het publiek, is vereist bij:

1° het opstellen van de volgende plannen en programma's:

— het plan of programma inzake de productiemiddelen en de bevoorrading voor elektriciteit, voorzien in artikel 3, § 1, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

— plannen en programma's ter uitvoering van artikel 6 § 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

— het plan voor de ontwikkeling van het transmissienet voorzien in artikel 13, § 1, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt;

— het plan of programma inzake de bevoorrading van aardgas voorzien in artikel 15/13 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;

— het algemeen programma voor het beheer op lange termijn van het radioactief afval, voorzien in artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen;

— plannen en programma's ter uitvoering van artikel 3, § 1 van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en de exploitatie van niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat;

Art. 4. L'évaluation des incidences sur l'environnement des plans et programmes susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement et la participation du public à l'égard des plans et programmes relatifs à l'environnement s'effectuent pendant leur élaboration et avant qu'ils ne soient adoptés.

Art. 5. § 1^{er}. Il est créé un Comité d'avis sur la procédure d'évaluation des incidences des plans et programmes susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement, ci-après dénommé « Comité ».

§ 2. Le Comité est composé de dix membres, nommés par le Roi, en raison de leurs compétences en matière d'environnement. Le Roi nomme également dix suppléants. La composition se fait de la manière suivante:

a) deux membres effectifs et deux membres suppléants sur proposition du ministre qui a l'Environnement dans ses attributions, parmi les membres du personnel de son administration; ces membres assument la présidence et le secrétariat du Comité;

b) un membre effectif et un membre suppléant sur proposition du ministre qui a le milieu marin dans ses attributions, parmi les membres du personnel de son administration;

c) un membre effectif et un membre suppléant sur proposition du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, parmi les membres du personnel de son administration;

d) un membre effectif et un membre suppléant sur proposition du secrétaire d'Etat qui a le Développement durable dans ses attributions, parmi les membres du personnel de son administration;

e) un membre effectif et un membre suppléant sur proposition du ministre qui a l'Energie dans ses attributions, parmi les membres du personnel de son administration;

f) un membre effectif et un membre suppléant sur proposition du ministre qui a l'Economie dans ses attributions, parmi les membres du personnel de son administration;

g) un membre effectif et un membre suppléant sur proposition du ministre qui a la Mobilité et les Transports dans ses attributions, parmi les membres du personnel de son administration;

h) un membre effectif et un membre suppléant sur proposition du ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions, parmi les membres du personnel de son administration;

i) uniquement pour les avis ayant trait aux effets transfrontières tels que visés à l'article 12, alinéa 1^{er}, un membre effectif et un membre suppléant sur proposition du ministre qui a les Affaires étrangères dans ses attributions, parmi les membres du personnel de son administration;

§ 3. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres l'organisation et les règles de fonctionnement du Comité.

§ 4. Le Comité établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet à l'approbation du ministre de l'Environnement.

CHAPITRE II. — Champ d'application

Art. 6. § 1^{er}. Une évaluation des incidences sur l'environnement, impliquant une participation du public, est requise lors de:

1° l'élaboration des plans et programmes suivants:

— le plan ou programme relatif à la production et à l'approvisionnement en électricité prévu à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité;

— les plans et les programmes pris en exécution de l'article 6, § 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité;

— le plan de développement du réseau de transport prévu à l'article 13, § 1^{er}, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité;

— le plan ou programme relatif à l'approvisionnement en gaz naturel prévu à l'article 15/13 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport des produits gazeux et autres par canalisations;

— le programme général de gestion à long terme des déchets radioactifs prévu à l'article 2, § 3, de l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles;

— les plans et les programmes pris en exécution de l'article 3, § 1 de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental;

2° het uitwerken van plannen of programma's waarvoor gelet op de mogelijke gevolgen ervan op gebieden een beoordeling is vereist krachtens artikel 6 en 7 van de richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna;

3° het opstellen van ieder ander plan of programma dat het kader bepaalt waarin de uitvoering van projecten kan worden toegestaan en dat aanzienlijke effecten kan hebben op het milieu;

4° het wijzigen of de herziening van de in 1°, 2° en 3° bedoelde plannen en programma's.

§ 2. Kunnen worden vrijgesteld van de bepalingen van hoofdstuk II, overeenkomstig de bepalingen van § 3 :

1° de opstelling of de herziening van een plan of programma bedoeld in § 1, 1°, dat het gebruik van kleine gebieden op lokaal niveau bepaalt indien het geen aanzienlijke effecten kan hebben op het milieu;

2° een kleine wijziging van een plan of een programma bedoeld in § 1, 1°, indien het geen aanzienlijke effecten kan hebben op het milieu.

§ 3. Op verzoek van de opsteller van het plan of het programma, bepaalt de Koning, rekening houdend met de in bijlage I bepaalde criteria en op advies van het Comité, of :

1° de in § 1, 2°, bedoelde plannen en programma's significante gevolgen voor een gebied kunnen hebben overeenkomstig artikelen 6 en 7 van de richtlijn 92/43/EEG van de Raad van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna;

2° de in § 1, 3°, bedoelde plannen en programma's aanzienlijke effecten kunnen hebben op het milieu;

3° de in § 2 bedoelde plannen en programma's geen aanzienlijke effecten kunnen hebben op het milieu.

Daartoe raadpleegt de opsteller van het plan of programma vooraf het Comité dat zijn advies uitbrengt binnen dertig dagen na ontvangst van het verzoek. Bij ontstentenis wordt de procedure door de opsteller van het plan of van het programma verder gezet.

De beslissing van de Koning wordt genomen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Ze wordt gepubliceerd, samen met de motivatie en het advies van het Comité, in het *Belgisch Staatsblad* en verspreid op de Federale Portaal-site.

Art. 7. Inspraak van het publiek is vereist bij het opstellen, wijzigen of herzien van plannen of programma's betreffende het milieu.

Art. 8. Zijn niet onderworpen aan de bepalingen van deze wet, de plannen en programma's die enkel beantwoorden aan de behoeften van de nationale defensie of die worden aangenomen in geval van noodsituaties van burgerlijke aard, waaronder nucleaire noodplannen.

Zijn niet onderworpen aan de bepalingen van dit hoofdstuk, de financiële of budgettaire plannen en programma's.

HOOFDSTUK III. — Milieueffectenrapport en beoordeling van de grensoverschrijdende effecten van de plannen en programma's die geacht worden een aanzienlijke effect te hebben op het milieu

Art. 9. Wanneer een beoordeling van de milieueffecten vereist is krachtens artikel 6, stelt de auteur van het plan of programma, onder zijn verantwoordelijkheid en op eigen kosten, een milieueffectenrapport op overeenkomstig bijlage II.

Wanneer de opsteller van het plan of programma een beroep doet op een externe natuurlijke of rechtspersoon voor het opstellen van het milieueffectenrapport, moet hij zich ervan vergewissen dat deze persoon geen enkel belang heeft bij het desbetreffende plan of programma.

Art. 10. § 1. Met het oog op het opmaken van het milieueffectenrapport werkt de opsteller van het plan of programma een ontwerpregister uit met de informatie die het rapport moet bevatten dat aangepast is aan het desbetreffende plan of programma. De informatie vermeld in bijlage II vormt het basisstramien voor dat register.

§ 2. De opsteller van het plan of programma legt het ontwerpregister van het milieueffectenrapport voor advies voor aan het Comité.

Het advies heeft betrekking op de reikwijdte en het detailleringsniveau van de informatie die in het rapport dient te worden vermeld, hierbij rekening houdend met de huidige kennis en evaluatiemethodes, met de inhoud en het detailleringsniveau van het plan of programma. Dit advies wordt binnen dertig dagen na ontvangst van het verzoek voorgelegd. Bij ontstentenis wordt het advies geacht gunstig te zijn.

2° l'élaboration de plans ou programmes pour lesquels, étant donné les incidences qu'ils sont susceptibles d'avoir sur des sites, une évaluation est requise en vertu des articles 6 et 7 de la directive 92/43/CEE du Conseil du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

3° l'élaboration de tout autre plan ou programme qui définit le cadre dans lequel la mise en œuvre de projets peut être autorisée et qui est susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement;

4° la modification ou le réexamen des plans et programmes visés au 1°, 2° et 3°.

§ 2. Peut être exemptés des dispositions du chapitre II, conformément aux dispositions du § 3 :

1° l'élaboration ou le réexamen d'un plan ou d'un programme visé au § 1^{er}, 1°, qui détermine l'utilisation de petites zones au niveau local, lorsqu'il n'est pas susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement;

2° la modification mineure d'un plan ou d'un programme visé au § 1^{er}, 1°, lorsqu'elle n'est pas susceptible d'avoir des incidences notables sur l'environnement.

§ 3. A la demande de l'auteur du plan ou du programme, le Roi détermine au regard des critères définis à l'annexe I^{re} et sur base de l'avis du Comité, si :

1° les plans et programmes visés au § 1^{er}, 2°, sont susceptibles d'affecter de manière significative un site conformément aux articles 6 et 7 de la directive 92/43/CEE du Conseil du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages ;

2° les plans et programmes visés au § 1^{er}, 3°, sont susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement;

3° les plans et programmes visés au § 2 ne sont pas susceptibles d'avoir des incidences notables sur l'environnement.

A cette fin, l'auteur du plan ou du programme consulte préalablement le Comité qui lui transmet son avis dans les trente jours de la réception de la demande. A défaut, la procédure est poursuivie par l'auteur du plan ou du programme.

La décision du Roi est prise par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Elle est publiée, ainsi que sa motivation et l'avis du Comité, au *Moniteur belge* et diffusée sur le site du Portail fédéral.

Art. 7. Une participation du public est requise lors de l'élaboration, de la modification ou du réexamen de plans ou de programmes relatifs à l'environnement.

Art. 8. Ne sont pas soumis aux dispositions de la présente loi les plans et programmes répondant uniquement aux besoins de la défense nationale ou adoptés en cas de situations d'urgence à caractère civil, en ce compris les plans d'urgence en matière nucléaire.

Ne sont pas soumis aux dispositions de ce chapitre les plans et programmes financiers ou budgétaires.

CHAPITRE III. — Rapport sur les incidences environnementales et évaluation des effets transfrontières des plans et programmes réputés avoir des incidences notables sur l'environnement

Art. 9. Lorsqu'une évaluation des incidences sur l'environnement est requise en vertu de l'article 6, l'auteur du plan ou du programme élabore, sous sa responsabilité et à ses frais, un rapport sur les incidences environnementales conformément à l'annexe II.

Lorsque l'auteur du plan ou du programme fait appel à une personne physique ou morale extérieure pour élaborer le rapport sur les incidences environnementales, il s'assure que celui-ci n'a aucun intérêt au plan ou au programme envisagé.

Art. 10. § 1^{er}. En vue de constituer le rapport sur les incidences environnementales, l'auteur du plan ou du programme élabore un projet de répertoire des informations que devra contenir le rapport compte tenu du plan ou au programme concerné. Les informations contenues à l'annexe II constituent le contenu minimal de ce répertoire.

§ 2. L'auteur du plan ou du programme transmet pour avis au Comité le projet de répertoire du rapport sur les incidences environnementales.

L'avis porte sur l'ampleur et la précision des informations que le rapport doit contenir en tenant compte, à cet effet, des connaissances et des méthodes d'évaluation existantes, du contenu et du degré de précision du plan ou du programme. Cet avis est transmis dans les trente jours de la réception de la demande. A défaut, il est réputé favorable au projet de cahier des charges.

De opsteller van het plan of programma beslist over het register met de informatie die het milieueffectenrapport moet bevatten, hierbij rekening houdend met het advies van het Comité, en bezorgt ze aan deze laatste.

Art. 11. De opsteller van het plan of programma stelt het rapport op waarbij hij zich voegt naar het vastgestelde register.

Wanneer het plan of programma deel uitmaakt van een hiërarchisch geheel mag, met het oog op het vermijden van een herhaling van de milieueffectenbeoordeling, in het milieueffectenrapport rekening worden gehouden met het feit dat de effectenbeoordeling op een ander niveau van het hiërarchisch geheel zal worden uitgevoerd.

Art. 12. De opsteller van het plan of programma legt het ontwerpplan of -programma en het milieueffectenrapport voor advies voor aan het Comité. Het Comité bestudeert onder meer of de uitvoering van het plan of programma aanzienlijke effecten kan hebben op het milieu van een andere Lidstaat van de Europese Unie of van een andere Staat die partij is van het verdrag van Espoo van 25 februari 1991 over de evaluatie van de milieueffecten in een grensoverschrijdende context.

De opsteller van het plan of programma legt het ontwerpplan of -programma en het milieueffectenrapport ook voor advies voor aan de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, aan de gewestregeringen en aan elke instantie die hij nuttig acht.

De adviezen worden bezorgd binnen zestig dagen na het verzoek. Bij ontstentenis wordt de procedure verder gezet.

Art. 13. § 1. Aan de hand van het advies van het Comité, bepaalt de opsteller van het plan of programma of de uitvoering van het in opbouw zijnde plan of programma een niet te verwaarlozen effect kan hebben op het milieu van een andere lidstaat van de Europese Unie of van een andere Staat die partij is van het verdrag van Espoo van 25 februari 1991 over de evaluatie van de milieueffecten in een grensoverschrijdende context.

In een dergelijk geval, wordt aan de bevoegde autoriteiten van deze andere lidstaat van de Europese Unie of van die andere Staat die partij is van het verdrag van Espoo het volgende bezorgd:

1° het ontwerpplan of -programma, samen met het milieueffectenrapport en eventuele informatie over de grensoverschrijdende effecten;

2° een beschrijving van de opstellings- en beoordelingsprocedure die van toepassing is op het desbetreffende plan of programma;

Hierbij wordt aan de bevoegde autoriteiten te kennen gegeven dat ze kunnen preciseren of ze van plan zijn mee te werken aan de beoordelingsprocedure van het plan of het programma binnen een termijn van vijftienveertig dagen te rekenen vanaf de verzending ervan.

De Koning kan bepalen :

1° op welke wijze de bevoegde autoriteiten van de mogelijk benadeelde Staat mogen deelnemen aan de milieubeoordelingsprocedure;

2° op welke wijze de in artikel 16, lid 4, bedoelde informatie aan de in het tweede lid vermelde autoriteiten moet worden bezorgd.

§ 2. Wanneer de uitvoering van een plan of een programma in opbouw op het grondgebied van een andere Lidstaat van de Europese Unie of van een andere Staat die partij is van het verdrag van Espoo van 25 februari 1991 over de evaluatie van de milieueffecten in een grensoverschrijdende context een niet te verwaarlozen effect kan hebben op het milieu van het nationaal territorium, worden het ontwerpplan of -programma samen met het milieueffectenrapport, die door de bevoegde autoriteiten van die andere Staat bezorgd werden, ter beschikking gesteld van het publiek en van de overeenkomstig artikel 12, tweede lid, bepaalde instanties.

De Koning kan bepalen:

1° op welke wijze de in het eerste lid bedoelde informatie ter beschikking wordt gesteld van het publiek en van de in het eerste lid bedoelde instanties;

2° op welke wijze het advies van het publiek en van de geraadpleegde instanties wordt ingewonnen en doorgegeven.

L'auteur du plan ou du programme arrête, en tenant compte de l'avis du Comité, le répertoire des informations que devra contenir le rapport sur les incidences environnementales et le communique au Comité.

Art. 11. L'auteur du plan ou du programme élabore le rapport en se conformant au répertoire arrêté.

Lorsque le plan ou programme fait partie d'un ensemble hiérarchisé, le rapport sur les incidences environnementales peut tenir compte, en vue d'éviter une répétition de l'évaluation du fait que l'évaluation des incidences sera effectuée à un autre niveau de l'ensemble hiérarchisé.

Art. 12. L'auteur du plan ou du programme soumet le projet de plan ou de programme et le rapport sur les incidences environnementales à l'avis du Comité. Le Comité examine notamment si la mise en oeuvre du plan ou du programme est susceptible d'avoir des incidences non négligeables sur l'environnement d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou d'un autre Etat Partie à la Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière.

L'auteur du plan ou du programme soumet également pour avis le projet de plan ou de programme et le rapport des incidences environnementales au Conseil fédéral du développement durable, aux gouvernements des Régions, ainsi qu'à toute instance qu'il juge utile.

Les avis sont transmis dans les soixante jours de la demande d'avis. A défaut, la procédure est poursuivie.

Art. 13. § 1^{er}. Sur base de l'avis du Comité, l'auteur du plan ou du programme détermine si la mise en oeuvre du plan ou du programme en cours d'élaboration est susceptible d'avoir des incidences non négligeables sur l'environnement d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou d'un autre Etat partie à la Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière.

Dans un tel cas, sont transmis aux autorités compétentes de cet autre Etat membre de l'Union européenne ou de cet autre Etat partie à la Convention d'Espoo :

1° le projet de plan ou de programme, accompagné du rapport sur les incidences environnementales et des informations éventuelles sur les incidences transfrontières;

2° une description de la procédure d'élaboration et d'évaluation qui s'applique au plan ou programme envisagé.

La transmission indique aux autorités compétentes concernées qu'elles peuvent préciser si elles entendent participer au processus d'évaluation du plan ou du programme dans un délai de quarante-cinq jours suivant son envoi.

Le Roi peut déterminer :

1° les modalités suivant lesquelles les autorités compétentes de l'Etat susceptible d'être affecté peuvent participer à la procédure d'évaluation des incidences sur l'environnement;

2° les modalités suivant lesquelles les informations visées à l'article 16, alinéa 4, sont communiquées aux autorités visées à l'alinéa 2.

§ 2. Lorsque la mise en oeuvre d'un plan ou d'un programme en cours d'élaboration sur le territoire d'un autre Etat membre de l'Union européenne ou d'un autre Etat Partie à la Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière est susceptible d'avoir des incidences non négligeables sur l'environnement du territoire national, le projet de plan ou de programme accompagné du rapport sur les incidences environnementales, qui ont été transmis par les autorités compétentes de cet autre Etat, est mis à la disposition du public ainsi que des instances déterminées conformément à l'article 12, alinéa 2.

Le Roi peut déterminer :

1° les modalités suivant lesquelles les informations visées à l'alinéa 1^{er} sont mises à la disposition du public et des instances visées à l'alinéa 1^{er};

2° les modalités suivant lesquelles l'avis du public et des instances consultées est recueilli et transmis.

HOOFDSTUK IV. — *Raadpleging van het publiek naar aanleiding van het opstellen, wijzigen en herzien van de plannen en programma's die onderworpen zijn aan een milieueffectenbeoordeling en van de plannen en programma's betreffende het leefmilieu*

Art. 14. § 1. De opsteller van het plan of programma legt het ontwerpplan of –programma, vergezeld van het milieueffectenrapport indien dit krachtens artikel 9 vereist is, voor raadpleging voor aan het publiek.

Te dien einde wordt een publieksraadpleging aangekondigd, uiterlijk vijftien dagen voor de aanvang ervan, door middel van een bij het *Belgisch Staatsblad* gevoegd bericht, op de Federale Portalsite en door minstens een ander communicatiemiddel dat door de opsteller van het plan wordt gekozen.

De publieksraadpleging duurt zestig dagen en wordt opgeschort tussen 15 juli en 15 augustus. De bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* vermeldt de begin- en einddatum van de publieksraadpleging en de wijze waarop het publiek zijn adviezen en opmerkingen kan kenbaar maken.

De opmerkingen en meningen worden binnen de onderzoekstermijn per post of via elektronische weg aan de opsteller van het plan of programma gericht.

§ 2. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de bijkomende modaliteiten van de publieksraadpleging bepalen om zo het ontwerpplan of –programma en het milieueffectenrapport zo ruim mogelijk bekend te maken.

HOOFDSTUK V. — *Beslissing en opvolging*

Art. 15. Bij de opstelling van het plan of programma en voor het wordt aangenomen, wordt rekening gehouden met de resultaten van de krachtens de artikelen 12 en 14 geformuleerde opmerkingen en adviezen, het milieueffectenrapport en de grensoverschrijdende raadplegingen, indien deze vereist zijn krachtens de artikelen 9 en 13.

Art. 16. Wanneer een plan of een programma dat krachtens artikel 6 onderworpen is aan een milieueffectenbeoordeling wordt aangenomen, stelt de federale overheid bedoeld in artikel 3, 1^o, a), een verklaring op die samenvat hoe de milieuoverwegingen werden geïntegreerd in het plan of programma en hoe rekening werd gehouden met het milieueffectenrapport en met de raadplegingen, georganiseerd overeenkomstig de artikelen 12, 13 en 14 en die de redenen vermeldt waarom is gekozen voor het plan of programma zoals het is aangenomen, zulks in het licht van de andere redelijke alternatieven die werden in overweging genomen en met vermelding van de belangrijkste maatregelen voor de monitoring van de aanzienlijke gevolgen voor het milieu van de tenuitvoerlegging van het plan of programma.

Wanneer een plan of een programma betreffende het milieu dat niet onderworpen is aan een milieueffectenbeoordeling wordt aangenomen, stelt de federale overheid bedoeld in artikel 3, 1^o, a), een verklaring op die samenvat hoe rekening werd gehouden met de in toepassing van artikel 14 gehouden publieksraadpleging.

Het plan of programma zoals het werd aangenomen en de overeenkomstig lid 1 en 2 opgestelde verklaring worden bekendgemaakt bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* en verspreid op de Federale Portalsite.

Binnen tien dagen na bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, wordt een kopie van het plan of programma samen met de verklaring toegestuurd aan de in toepassing van artikel 12, tweede lid, geraadpleegde instanties en eventueel aan de Staat die in toepassing van artikel 13 werd geraadpleegd.

Art. 17. De opsteller van een plan of programma dat krachtens artikel 6 onderworpen is aan een milieueffectenbeoordeling gaat de aanzienlijke gevolgen voor het milieu van de tenuitvoerlegging van het plan of programma na, onder meer om onvoorziene negatieve gevolgen in een vroeg stadium te kunnen identificeren en de passende herstellende maatregelen te kunnen nemen.

CHAPITRE IV. — *Consultation du public lors de la procédure d'élaboration, de modification et de réexamen des plans et programmes soumis à évaluation des incidences sur l'environnement et des plans et programmes relatifs à l'environnement*

Art. 14. § 1^{er}. L'auteur du plan ou du programme soumet à consultation du public le projet de plan ou de programme, qui est accompagné du rapport sur les incidences environnementales lorsque celui-ci est requis en vertu de l'article 9.

A cette fin, une consultation du public est annoncée, au plus tard quinze jours avant son début, par avis inséré au *Moniteur belge*, sur le site du Portail fédéral, et au moins par un autre moyen de communication choisi par l'auteur du plan.

La consultation publique dure soixante jours et est suspendue entre le 15 juillet et le 15 août. L'avis au *Moniteur belge* précise les dates du début et de la fin de la consultation publique ainsi que les modalités pratiques par lesquelles le public peut faire valoir ses avis et observations.

Les observations et avis sont adressés à l'auteur du plan ou du programme dans le délai d'enquête par voie postale ou par voie électronique.

§ 2. Le Roi peut déterminer par arrêté délibéré en Conseil des ministres les modalités complémentaires de la consultation publique de manière à donner au projet de plan ou de programme et au rapport environnemental la notoriété la plus étendue.

CHAPITRE V. — *Décision et suivi.*

Art. 15. Les résultats des observations et avis exprimés en vertu des articles 12 et 14, ainsi que le rapport sur les incidences environnementales et les consultations transfrontières lorsqu'ils sont requis en vertu des articles 9 et 13, sont pris en considération pendant l'élaboration du plan ou du programme concerné et avant qu'il ne soit adopté.

Art. 16. Lors de l'adoption d'un plan ou d'un programme soumis à évaluation des incidences sur l'environnement en vertu de l'article 6, l'autorité fédérale visée à l'article 3, 1^o, a), élabore une déclaration résumant la manière dont les considérations environnementales ont été intégrées dans le plan ou le programme, la manière dont le rapport sur les incidences environnementales et les consultations effectuées en application des articles 12, 13 et 14 ont été pris en considération, ainsi que les raisons du choix du plan ou du programme tel qu'adopté, compte tenu des autres solutions raisonnables envisagées et précisant les principales mesures de suivi des incidences notables sur l'environnement de la mise en oeuvre du plan ou du programme.

Lors de l'adoption d'un plan ou d'un programme relatif à l'environnement et non soumis à évaluation des incidences sur l'environnement, l'autorité fédérale visée à l'article 3, 1^o, a), élabore une déclaration résumant la manière dont la participation du public effectuée en application de l'article 14 a été prise en considération.

Le plan ou le programme tel qu'il a été adopté et la déclaration élaborée conformément aux alinéas 1 et 2 sont publiés par extrait au *Moniteur belge* et diffusés sur le site du Portail fédéral.

Dans les dix jours de la publication au *Moniteur belge*, une copie du plan ou du programme, ainsi que la déclaration, sont adressés aux instances consultées en application de l'article 12, alinéa 2 et, le cas échéant, à l'Etat qui a été consulté en application de l'article 13.

Art. 17. L'auteur d'un plan ou d'un programme soumis à évaluation des incidences sur l'environnement en vertu de l'article 6 assure le suivi des incidences notables sur l'environnement de la mise en oeuvre du plan ou du programme, afin d'identifier notamment, à un stade précoce, les impacts négatifs imprévus et d'être en mesure d'engager les actions correctrices qu'il juge appropriées.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 18. De termijnen voorzien voor het opstellen van de plannen en programma's worden opgeschort tussen, enerzijds, de datum van het besluit, bepaald in artikel 6, § 3, voor plannen en programma's zoals bedoeld in § 1, 3°, en in § 2 van hetzelfde artikel, de datum van opstelling van het ontwerpregister, bepaald in artikel 10, § 1, voor de andere plannen en programma's zoals bedoeld in artikel 6 of de datum van de bekendmaking van de publieksraadpleging in het *Belgisch Staatsblad*, in toepassing van artikel 14, § 1, wanneer de plannen en programma's niet onderworpen zijn aan een milieu-effectenbeoordeling, en, anderzijds, de datum van opstelling van de verklaring, bepaald in artikel 16.

Art. 19. De in artikel 6, § 1 voorziene verplichting is van toepassing op de plannen en programma's waarvan de eerste formele voorbereidende handeling plaatsvindt na 21 juli 2004.

De plannen en programma's waarvan de eerste voorbereidende handeling plaatsvindt vóór deze datum en die na 21 juli 2006 worden aangenomen, zijn onderworpen aan een milieubeoordeling, tenzij de Koning, bij een in besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, geval per geval beslist dat dit niet mogelijk is. In dit geval wordt de beslissing van de Koning, samen met zijn motivering, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en verspreid via de Federale Portalsite.

Art. 20. De bepalingen betreffende de inspraak en/of de raadpleging van het publiek alsook de bijzondere bepalingen betreffende bekendmaking uit wetten of reglementen die onder het toepassingsgebied van deze wet vallen, moeten in overeenstemming zijn met de artikelen 14, 15 en 16 van deze wet.

Art. 21. Worden opgeheven:

1° artikel 36bis van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, zoals ingevoegd bij artikel 83 van de programmawet van 30 december 2001;

2° paragraaf 5 van artikel 15/13 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, zoals ingevoegd bij de wet van 29 april 1999 en gewijzigd door artikel 84 van de programmawet van 30 december 2001, en vervangen door artikel 34, § 5, van de wet van 1 juni 2005 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

Art. 22. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting en Consumentenzaken,

Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAELE

De Minister van Buitenlandse Zaken,

K. DE GUCHT

De Minister van Energie,

M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

R. DEMOTTE

De Minister van Mobiliteit,

R. LANDUYT

De Minister van Leefmilieu,

B. TOBBACK

De Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling,

Mevr. E. VAN WEERT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 18. Les délais prévus pour l'élaboration des plans et des programmes sont suspendus entre, d'une part, la date de la décision visée à l'article 6, § 3, pour les plans et programmes visés au § 1^{er}, 3°, et au § 2 du même article, la date de l'élaboration du projet de répertoire visée à l'article 10, § 1^{er}, pour les autres plans et programmes visés à l'article 6 ou de la date de l'annonce de l'enquête publique au *Moniteur belge* en application de l'article 14, § 1^{er} lorsque les plans et programmes ne sont pas soumis à évaluation des incidences sur l'environnement, et, d'autre part, la date d'élaboration de la déclaration visée à l'article 16.

Art. 19. L'obligation prévue à l'article 6, § 1^{er}, s'applique aux plans et aux programmes dont le premier acte préparatoire formel est postérieur au 21 juillet 2004.

Les plans et les programmes dont le premier acte préparatoire est antérieur à cette date et qui sont adoptés postérieurement au 21 juillet 2006 sont soumis à évaluation des incidences environnementales à moins que le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ne décide au cas par cas que cela n'est pas possible. En ce cas, la décision du Roi, ainsi que sa motivation, est publiée au *Moniteur belge* et diffusée sur le site du Portail fédéral.

Art. 20. Les dispositions relatives à la participation et/ou à la consultation du public ainsi qu'aux mesures particulières de publicité contenues dans des lois ou règlements qui tombent dans le champ d'application de cette loi, doivent se conformer aux articles 14, 15 et 16 de la présente loi.

Art. 21. Sont abrogés:

1° l'article 36bis de la loi de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, tel qu'inséré par l'article 83 de la loi-programme du 30 décembre 2001;

2° le paragraphe 5 de l'article 15/13 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation, tel qu'inséré par la loi du 29 avril 1999 et modifié par l'article 84 de la loi-programme du 30 décembre 2001 et remplacé par l'article 34, § 5, de la loi du 1^{er} juin 2005 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

Art. 22. La présente loi produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre du Budget et de la Protection de la Consommation,

Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de l'Intérieur,

P. DEWAELE

Le Ministre des Affaires étrangères,

K. DE GUCHT

Le Ministre de l'Energie,

M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

R. DEMOTTE

Le Ministre de la Mobilité,

R. LANDUYT

Le Ministre de l'Environnement,

B. TOBBACK

La Secrétaire d'Etat pour le Développement durable,

Mme E. VAN WEERT

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Bijlage I

Criteria voor de vaststelling van de mogelijke aanzienlijke effecten van plannen en programma's:

1. De kenmerken van plannen en programma's, in het bijzonder gelet op:

- de mate waarin het plan of programma een kader vormt voor projecten en andere activiteiten met betrekking tot de ligging, aard, omvang en gebruiksvoorwaarden alsmede wat betreft de toewijzing van hulpbronnen;

- de mate waarin het plan of programma andere plannen en programma's, met inbegrip van die welke deel zijn van een hiërarchisch geheel, beïnvloedt;

- de relevantie van het plan of programma voor de integratie van milieuoverwegingen, vooral met het oog op de bevordering van duurzame ontwikkeling;

- milieuproblemen die relevant zijn voor het plan of programma;

- de relevantie van het plan of programma voor de toepassing van de milieuwetgeving van de Gemeenschap (bijv. plannen en programma's in verband met afvalstoffenbeheer of waterbescherming).

Kenmerken van de effecten en van de gebieden die kunnen worden beïnvloed, in het bijzonder gelet op:

- de waarschijnlijkheid, duur, frequentie en omkeerbaarheid van de effecten;

- de cumulatieve aard van de effecten;

- de grensoverschrijdende aard van de effecten;

- de risico's voor de menselijke gezondheid of het milieu (bijv. door ongevallen);

- de orde van grootte en het ruimtelijk bereik van de effecten (geografisch gebied en omvang van de bevolking die getroffen kan worden);

- de waarde en kwetsbaarheid van het gebied dat kan worden beïnvloed gelet op:

- bijzondere natuurlijke kenmerken of cultureel erfgoed;

- de overschrijding van de milieukwaliteitsnormen of van grenswaarden;

- intensief grondgebruik;

- de effecten op gebieden en landschappen die op Nationaal, gemeenschappelijk en internationaal vlak als beschermd gebied zijn erkend.

Gegeven te Brussel, 13 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting en Consumentenzaken,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Energie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

De Minister van Leefmilieu,
B. TOBBACK

De Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling,
E. VAN WEERT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe I^e

Critères permettant de déterminer l'ampleur probable des incidences des plans ou programmes :

1. Les caractéristiques des plans ou programmes et notamment:

- la mesure dans laquelle le plan ou le programme concerné définit un cadre pour d'autres projets ou activités, en ce qui concerne la localisation, la nature, la taille et les conditions de fonctionnement ou par une allocation de ressources,

- la mesure dans laquelle le plan ou le programme influence d'autres plans ou programmes, y compris ceux qui font partie d'un ensemble hiérarchisé,

- l'adéquation entre le plan ou le programme et l'intégration des considérations environnementales, en vue, notamment de promouvoir un développement durable,

- les problèmes environnementaux liés au plan ou au programme,

- l'adéquation entre le plan ou le programme et la mise en oeuvre de la législation communautaire relative à l'environnement (par exemple les plans et programmes touchant à la gestion des déchets et à la protection de l'eau).

2. Caractéristiques des incidences et de la zone susceptible d'être touchée, notamment:

- la probabilité, la durée, la fréquence et le caractère réversible des incidences,

- le caractère cumulatif des incidences,

- la nature transfrontière des incidences,

- les risques pour la santé humaine ou pour l'environnement (à cause d'accidents, par exemple),

- la magnitude et l'étendue spatiale géographique des incidences (zone géographique et taille de la population susceptible d'être touchée),

- la valeur et la vulnérabilité de la zone susceptible d'être touchée, en raison:

- de caractéristiques naturelles ou d'un patrimoine culturel particulier,

- d'un dépassement des normes de qualité environnementales ou des valeurs limites,

- de l'exploitation intensive des sols,

- les incidences pour des zones ou des paysages jouissant d'un statut de protection reconnu au niveau national, communautaire ou international.

Donné à Bruxelles, le 13 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre du Budget et de la Protection de la Consommation
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

Le Ministre de l'Energie,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Le Ministre de la Mobilité,
R. LANDUYT

Le Ministre de l'Environnement,
B. TOBBACK

La Secrétaire d'Etat pour le Développement durable,
Mme E. VAN WEERT

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Bijlage II

De gegevens in het milieueffectenrapport

Het milieueffectenrapport bevat de gegevens die redelijkerwijs kunnen geëist worden, rekening houdend met de huidige kennis en evaluatiemethoden, met de inhoud en precisiegraad van het plan of programma, met het stadium dat bereikt is in de besluitvormingsprocedure en met het feit dat sommige aspecten misschien beter in andere fasen van die procedure worden geëvalueerd om herhaling van de beoordeling te vermijden.

In dit rapport worden de vermoedelijke aanzienlijke milieueffecten als gevolg van de uitvoering van het plan of het programma, alsmede de redelijke alternatieven die rekening houden met de doelstellingen en het geografische toepassingsveld van het plan of het programma, geïdentificeerd, omschreven en geëvalueerd.

De nuttige informatie over de milieueffecten van de plannen en programma's die op andere besluitvormingsniveaus of krachtens andere wetgevingen ingewonnen wordt, kan gebruikt worden om de vereiste gegevens te verstrekken.

De te verstrekken gegevens zijn de volgende :

1° een schets van de inhoud en de belangrijkste doelstellingen van het plan of programma en het verband met andere, relevante plannen en programma's;

2° de relevante aspecten van de bestaande situatie van het milieu en de mogelijke ontwikkeling daarvan als het plan of programma niet wordt uitgevoerd;

3° de milieukenmerken van gebieden waarvoor de gevolgen aanzienlijk kunnen zijn;

4° alle bestaande milieuproblemen die relevant zijn voor het plan of programma, met inbegrip van met name milieuproblemen in gebieden die vanuit milieuoogpunt van bijzonder belang zijn, zoals gebieden die op grond van de Richtlijnen 79/409/EEG en 92/43/EEG zijn aangegeven;

5° de doelstellingen ter bescherming van het milieu, welke relevant zijn voor het plan of programma, alsook de wijze waarop met deze doelstellingen en andere milieuoverwegingen rekening is gehouden bij de voorbereiding van het plan of programma;

6° de mogelijke aanzienlijke milieueffecten, bijvoorbeeld voor de biodiversiteit, bevolking, gezondheid van de mens, fauna, flora, bodem, water, lucht, klimaatfactoren, materiële goederen, cultureel erfgoed, met inbegrip van architectonisch en archeologisch erfgoed, landschap en de wisselwerking tussen bovengenoemde elementen;

7° de voorgenomen maatregelen om aanzienlijke negatieve effecten op het milieu van de uitvoering van het plan of programma te voorkomen, te beperken of zoveel mogelijk teniet te doen;

8° een schets van de redenen voor de selectie van de onderzochte alternatieven en een beschrijving van de wijze waarop de beoordeling is uitgevoerd, met inbegrip van de moeilijkheden die bij het verzamelen van de vereiste informatie zijn ondervonden, zoals technische tekortkomingen of ontbrekende kennis;

9° een beschrijving van de voorgenomen monitoringsmaatregelen overeenkomstig artikel 16;

Annexe II

Informations du rapport sur les incidences environnementales

Le rapport sur les incidences environnementales contient les informations qui peuvent être raisonnablement exigées, compte tenu des connaissances et des méthodes d'évaluation existantes, du contenu et du degré de précision du plan ou du programme, du stade atteint dans le processus de décision et du fait qu'il peut être préférable d'évaluer certains aspects à d'autres stades de ce processus afin d'éviter une répétition de l'évaluation.

Il identifie, décrit et évalue les incidences notables probables de la mise en oeuvre du plan ou du programme, ainsi que les solutions de substitution raisonnables tenant compte des objectifs et du champ d'application géographique du plan ou du programme.

Les renseignements utiles concernant les incidences des plans et programmes sur l'environnement obtenus à d'autres niveaux de décision ou en vertu d'autres législations peuvent être utilisés pour fournir les informations requises.

A cette fin, il comprend les informations suivantes:

1° un résumé du contenu, une description des objectifs principaux du plan ou du programme et les liens avec d'autres plans et programmes pertinents;

2° les aspects pertinents de la situation environnementale ainsi que son évolution probable si le plan ou programme n'est pas mis en oeuvre;

3° les caractéristiques environnementales des zones susceptibles d'être touchées de manière notable;

4° les problèmes environnementaux liés au plan ou au programme, en particulier ceux qui concernent les zones revêtant une importance particulière pour l'environnement, telles que celles désignées conformément aux directives 79/409/CEE et 92/43/CEE;

5° les objectifs de la protection de l'environnement pertinents pour le plan ou le programme et la manière dont ces objectifs et les considérations environnementales ont été pris en considération au cours de l'élaboration du plan ou du programme;

6° les incidences non négligeables probables, y compris sur des thèmes comme la diversité biologique, la population, la santé humaine, la faune, la flore, les sols, les eaux, l'air, les facteurs climatiques, les biens matériels, le patrimoine culturel, y compris le patrimoine architectural et archéologique, les paysages et les interactions entre ces facteurs;

7° les mesures envisagées pour éviter, réduire et, dans la mesure du possible, compenser toute incidence négative non négligeable de la mise en oeuvre du plan ou du programme sur l'environnement;

8° une déclaration résumant les raisons pour lesquelles les solutions envisagées ont été sélectionnées et une description de la manière dont l'évaluation a été effectuée, y compris toutes difficultés rencontrées, telles que les déficiences techniques ou le manque de savoir-faire, lors de la collecte des informations requises;

9° une description des mesures de suivi envisagées conformément à l'article 16;

10° een niet-technische samenvatting van de in de bovenstaande punten verstrekte informatie

Gegeven te Brussel, 13 februari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting en Consumentenzaken,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

De Minister van Buitenlandse Zaken,
K. DE GUCHT

De Minister van Energie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Minister van Mobiliteit,
R. LANDUYT

De Minister van Leefmilieu,
B. TOBBACK

De Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling,
Mevr. E. VAN WEERT

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota's

(1) *Zitting 2005/2006*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — 51-2108 : Nr. 1 : Wetsontwerp. — Nr. 2 : Amendement. — Nr. 3 : Verslag. — Nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie. — Nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Zie ook integraal verslag: 19 januari 2006.

Senaat.

Stukken. — 3-1520 : Nr. 1 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

10° un résumé non technique des informations visées ci-dessus.

Donné à Bruxelles, le 13 février 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre du Budget et de la Protection de la Consommation,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Le Ministre des Affaires étrangères,
K. DE GUCHT

Le Ministre de l'Energie,
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

Le Ministre de Mobilité,
R. LANDUYT

Le Ministre de l'Environnement,
B. TOBBACK

La Secrétaire d'Etat pour le Développement durable,
Mme E. VAN WEERT

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Notes

(1) *Session 2005/2006*

Chambre des représentants.

Documents. — 51-2108 : N° 1 : Projet de loi. — N° 2 : Amendement. — N° 3 : Rapport. — N° 4 : Texte adopté par la commission. — N° 5 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Voir aussi compte-rendu intégral : 19 janvier 2006.

Sénat.

Documents. — 3-1520 : N° 1 : Projet non-évoqué par le Sénat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 959

[C - 2006/00145]

17 FEBRUARI 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 25 januari 2006 betreffende de vakbondspremie in de overheidssector voor het referentiejaar 2005

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 25 januari 2006 betreffende de vakbondspremie in de overheidssector voor het referentiejaar 2005, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 25 januari 2006 betreffende de vakbondspremie in de overheidssector voor het referentiejaar 2005.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 959

[C - 2006/00145]

17 FEVRIER 2006. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 25 janvier 2006 concernant la prime syndicale dans le secteur public pour l'année de référence 2005

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 25 janvier 2006 concernant la prime syndicale dans le secteur public pour l'année de référence 2005, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 25 janvier 2006 concernant la prime syndicale dans le secteur public pour l'année de référence 2005.